

Bollywood im Steigerhubel

Tamilische Medien in der Quartierbibliothek fördern die deutsche Sprache

Die Kornhausbibliotheken öffnen allen Menschen in Stadt und Region Bern den Zugang zu einem vielfältigen und aktuellen Angebot an Medien. Über 20% dieser Menschen haben keine der Landessprachen als Muttersprache. Für diese Minderheiten stellen die Kornhausbibliotheken Medien in verschiedenen Sprachen zur Verfügung.

Auf Grund der hohen Dichte der tamilischen Bevölkerung führt die Bibliothek Steigerhubel Bilderbücher und Bücher für Kinder, Jugendliche und Erwachsene in tamilischer Sprache im Angebot. Dieses Angebot wurde nun durch tamilische DVDs und CDs erweitert. Bei den DVDs handelt es sich um Filme für die ganze Familie. Sie sind nach dem Muster des indischen Bollywood-Kinos aufgebaut. Sie handeln von Liebe und Verrat mit einem Happy-End. Auf den CDs sind traditionelle tamilische Lieder zu hören oder bekannte Filmmusik.

Alle diese tamilischen Medien fördern Kinder und Jugendliche in ihrer Muttersprache. Damit wird eine wichtige Grundlage für den Erwerb der deutschen Sprache geschaffen. Denn es ist eine Tatsache, dass eine gute Beherrschung der Muttersprache eine wichtige Voraussetzung ist, um eine Fremdsprache zu erlernen.

Ausserdem signalisieren diese Medien der tamilischen Bevölkerung, dass ihre Sprache und Kultur geschätzt wird und sie in der Bibliothek willkommen sind. Sobald sie begonnen haben, die Bibliothek zu besuchen, leihen sie rasch auch deutsche Medien aus.

So paradox es also klingen mag: die tamilischen Medien fördern den Erwerb der deutschen Sprache und die Bibliotheken spielen somit eine aktive Rolle bei der Integration von Migrantinnen und Migranten.

Monika Wirthner Bibliothek Steigerhubel

Bern, März 2008